

NAATI CCL Polish Practice Dialogues

10 full English–Polish Polski dialogues written to the CCL specification · two speakers · segments of 35 words or fewer · different topic areas

Free from **naaticcl.com**. Each dialogue has a page with native-speed audio; record your own interpreting and get line-by-line AI marking — your first full dialogue is marked free: naaticcl.com/practice. More Polish dialogues with transcripts: naaticcl.com/dialogues/polish

- Cover the other language, read one segment aloud (or play the audio), then interpret it without looking.
- Check what you left out or changed: names, numbers, time limits and conditions are what cost marks.
- Keep to the test rhythm: start within five seconds, one repeat per dialogue.

1. Acute Infective Conjunctivitis Consultation · Health

A Polish-speaking woman who works at a childcare centre visits a Wollongong clinic with a red, discharging eye; you will interpret for both parties.

1	GP	Let's have a proper look at that eye — when exactly did the redness, swelling and discharge first start bothering you?
2	Patient	Zaczęło się wczoraj rano. Prawe oko jest całe zaklejone żółtą wydzieliną i strasznie mnie szczypie, kiedy mrugam.
3	GP	Is it affecting one eye only, or has the other eye also become red, swollen or started producing discharge?
4	Patient	Na razie tylko prawe, ale wczoraj wieczorem lewe zaczęło trochę łzawić, więc się martwię, że też się zarazi.
5	GP	This looks like acute infective conjunctivitis, which is quite contagious — we'll need to manage hygiene carefully both at home and at your workplace.
6	Patient	Rozumiem. Czy to znaczy, że nie mogę jutro iść do pracy? Pracuję w przedszkolu w Wollongong, więc boję się zarazić dzieci.
7	GP	Yes, please stay home from the childcare centre until the discharge has completely cleared, otherwise you risk spreading the infection to the children in your care.
8	Patient	Dobrze, zostanę w domu. Czy dostanę jakieś krople do oczu, czy to samo przejdzie bez leczenia?
9	GP	I'll prescribe antibiotic eye drops for you — please use one drop in the affected eye, four times a day, for five days.
10	Patient	Czy mam też stosować krople w lewym oku, na wszelki wypadek, czy tylko w prawym, tym chorym?
11	GP	Only the right eye for now, unless the left one develops the same symptoms — if there's no improvement within three days, please come back to Figtree Medical Centre.
12	Patient	Rozumiem, dziękuję. Będę bardzo uważać, żeby nie dotykać oczu, i będę myć ręce jak najczęściej.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/polish/fpl-acute-conjunctivitis/

2. CTP Personal Injury Claim Review · Insurance

A Polish-speaking client injured in a car accident is meeting with an insurance claims assessor to discuss the progress of his personal injury claim and required medical evidence. You will interpret for both parties.

1	Claims Assessor	Mr. Nowak, thank you for coming in. I've been going through your file regarding the accident on the Pacific Highway near Coffs Harbour last month, and I have a few follow-up questions.
2	Client	Dziękuję, że mnie pani przyjęła. Szczerze mówiąc, od wypadku mam ciągły ból w barku i prawie nie śpię po nocach.
3	Claims Assessor	Before we go further, has the independent medical examiner assessed your shoulder injury yet? Without that report, NRMA Insurance won't be able to calculate your permanent impairment rating.
4	Client	Tak, byłem u niezależnego lekarza dwa tygodnie temu, ale jeszcze nie dostałem pisemnego raportu.
5	Claims Assessor	How many physiotherapy sessions have you completed so far at Port Macquarie Base Hospital, and has your shoulder mobility improved at all?
6	Client	Ukończyłem już dziesięć sesji fizjoterapii w Port Macquarie Base Hospital, ale ruchomość barku poprawiła się tylko trochę.
7	Claims Assessor	Are you currently able to return to your job at the timber yard, even in a reduced or part-time capacity while you recover?
8	Client	Nie, nadal nie mogę podnosić ciężkich desek, więc szef mówi, że nie ma dla mnie lekkiej pracy.
9	Claims Assessor	Once we receive the specialist's report, I'll forward it straight to our assessment team so they can begin reviewing your compensation claim properly.
10	Client	Rozumiem. A kiedy mogę się spodziewać decyzji w sprawie mojego wniosku o odszkodowanie?
11	Claims Assessor	I can't give you an official timeframe, but once the specialist report arrives, I'll review it personally and call you within one week either way.
12	Client	To dla mnie ważne, że pani osobiście to sprawdzi. Będę czekał na telefon w przyszłym tygodniu.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/polish/fpl-ctp-personal-injury/

3. Divorce Application Consultation · Legal

A family law solicitor meets with a Polish-speaking client to discuss filing a divorce application through the Federal Circuit and Family Court of Australia. You will interpret for both parties.

1	Solicitor	Before we begin drafting the divorce application, could you tell me how long you and your husband have been living completely separately?
2	Client	Nie mieszkamy razem od czternastu miesięcy, ale przez pierwsze trzy miesiące byliśmy jeszcze pod jednym dachem, bo nie stać nas było na osobne mieszkania.
3	Solicitor	That's fine, as long as you can show you were separated under one roof for part of that time. Do you have documents proving this?
4	Client	Mam wyciągi bankowe pokazujące osobne konta i umowę najmu mojego mieszkania w Wollongong. Czy to wystarczy jako dowód?
5	Solicitor	You'll need to lodge the application with the Federal Circuit and Family Court of Australia. Have you discussed parenting arrangements for your son?
6	Client	Mamy nieformalną umowę – syn mieszka głównie ze mną, a ojciec zabiera go co drugi weekend. Chcielibyśmy to potwierdzić w sądzie.
7	Solicitor	If you both agree on arrangements, we can include consent orders in the application. Is your husband willing to sign the joint application?
8	Client	Tak, zgadza się na wszystko, ale przeprowadził się do Queensland ze względu na pracę i nie może przyjechać osobiście podpisać dokumentów.
9	Solicitor	That's not a problem — he can sign electronically even though he's currently in Queensland. The court doesn't require both parties in the same location.
10	Client	Rozumiem. A ile to będzie kosztować i jak długo potrwa cały proces, jeśli oboje się zgadzamy?
11	Solicitor	The process typically takes about four months to finalise, provided all documents are complete and neither party formally objects to the orders.
12	Client	Dziękuję za wyjaśnienie. Co powinnam teraz zrobić najpierw – zebrać dokumenty czy skontaktować się z mężem w sprawie podpisu?

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/polish/fpl-divorce-application/

4. Formal Complaint Against an Electrician · Consumer Affairs

A Polish-speaking client meets a consumer affairs officer to lodge a formal complaint against an electrician over faulty wiring work in Wollongong. You will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for coming in, Mrs Nowak. Please tell me exactly what happened with the electrician who rewired your kitchen in Wollongong last Thursday afternoon.
2	Client	Elektryk zrobił remont instalacji w kuchni, ale zostawił odsłonięte kable i nie sprawdził bezpieczników. Kiedy włączyłam czajnik, poleciały iskry i zgasło światło w całym domu.
3	Officer	Do you have a copy of the invoice, and can you confirm the total amount he charged you for finishing that job?
4	Client	Tak, mam fakturę, zapłaciłam mu czterysta osiemdziesiąt dolarów za robociznę i materiały. Skończył pracę w czwartek po południu, a teraz nie odbiera telefonu.
5	Officer	The first step is lodging a written complaint with NSW Fair Trading, explaining the fault and attaching your invoice and photos as evidence.
6	Client	A co, jeśli w ogóle nie odpowie na to pismo? Czy będę musiała zapłacić komuś innemu z własnej kieszeni?
7	Officer	You could give him a fair chance, perhaps two weeks, and if he still doesn't respond, you're able to apply to NCAT.
8	Client	Boję się używać kuchennego obwodu, bo sąsiad mówi, że to może być niebezpieczne, a ja nie chcę ryzykować pożaru.
9	Officer	Please arrange for a fully licensed electrician to inspect the wiring urgently, and keep every receipt and photo as evidence for later.
10	Client	Dobrze, zamówię inspekcję jak najszybciej. Ale czy odzyskam pieniądze, jeśli będę musiała zapłacić drugiemu elektrykowi za naprawę?
11	Officer	If NCAT accepts your claim, they might order him to fix the fault or refund part of the four hundred and eighty dollars, though nothing's guaranteed.
12	Client	Rozumiem, dziękuję za wyjaśnienie. Złożę skargę do Fair Trading jutro rano i zachowam wszystkie paragony.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/polish/fpl-electrician-faulty-w/

5. Employment Agent Appointment: Job Placement and Job Plan Requirements · Employment

A Polish-speaking client meets with an employment consultant at a Workforce Australia provider in Newcastle to discuss a job vacancy at Coles and job plan requirements. You will interpret for both parties.

1	Consultant	Thanks for coming in today, Mr. Nowak. I've found a vacancy that matches your resume — it's with Coles in Kotara, starting next Monday morning.
2	Client	Przepraszam, ale czy to praca w magazynie, czy w obsłudze klienta? I czy będę potrzebować własnego transportu, żeby tam dojechać?
3	Consultant	It's a customer service role on the shop floor, not warehouse work, and you won't need your own car — it's a five-minute walk from Kotara train station.
4	Client	Rozumiem, to dobrze, że nie muszę mieć samochodu. A ile godzin tygodniowo będę pracować i jaka to będzie stawka - stała pensja czy według stawki godzinowej?
5	Consultant	The role is twenty hours a week across three days, and pay follows the retail award rate, not a fixed salary.
6	Client	Aha, rozumiem. A co dokładnie oznacza ten plan zatrudnienia? Czy muszę robić coś jeszcze oprócz samej pracy?
7	Consultant	You'll need to meet your job plan requirements — that means fortnightly appointments with me and uploading payslips through the Workforce Australia app.
8	Client	A co, jeśli nie będę mógł przyjść na spotkanie, bo akurat mam zajęcia z angielskiego w tym samym czasie?
9	Consultant	If you're enrolled in an accredited English course, we can reschedule your appointment instead of penalising you for missing it.
10	Client	To bardzo pomocne, dziękuję. Jakie dokumenty powinienem przygotować na tę rozmowę kwalifikacyjną w czwartek?
11	Consultant	Please bring your resume, photo ID, and upload any relevant certificates to the Workforce Australia app before Thursday's interview at ten o'clock.
12	Client	Dobrze, przygotuję CV, dowód tożsamości i prześlę certyfikaty przez aplikację przed rozmową. Do zobaczenia w czwartek o dziesiątej.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/polish/fpl-employment-agent-col/

6. Angina Symptom Follow-up · Health

A patient experiencing angina symptoms describes a recent chest pain episode to the doctor during a follow-up visit, and the doctor gives medication guidance and a referral. You will interpret for both parties.

1	Doctor	Mr Nowak, thanks for coming in today—tell me exactly what happened when that tightness in your chest first started on Thursday evening.
2	Patient	Nagle poczułem silny ucisk w klatce piersiowej, kiedy wchodziłem po schodach do mieszkania, i musiałem się zatrzymać, żeby złapać oddech.
3	Doctor	Did the pain spread to your left arm, neck or jaw, and roughly how long did it last before it eased completely?
4	Patient	Tak, ból promieniował do lewego ramienia i do szczęki, i trwał około dziesięciu minut, zanim całkowicie ustąpił, kiedy usiadłem odpocząć.
5	Doctor	Have you been using your glyceryl trinitrate spray during these episodes, and does it usually relieve the chest pain within about five minutes?
6	Patient	Używam tego sprayu, ale ostatnim razem ból nie ustąpił nawet po dwóch dawkach, więc się bardzo przestraszyłem.
7	Doctor	That's concerning—if two doses of the spray don't help within ten minutes, you must call triple zero immediately, not drive yourself to hospital.
8	Patient	Rozumiem, dziękuję za informację. Czy powinienem teraz zrobić jakieś badania, czy wystarczy poczekać na wizytę kontrolną?
9	Doctor	I'll refer you to the cardiology clinic at Nepean Hospital for a stress test next Tuesday morning at nine, and it's fully bulk-billed under Medicare.
10	Patient	Czy muszę coś zmienić w swoich lekach przed tym badaniem w Nepean Hospital, czy mogę brać je jak zwykle?
11	Doctor	Keep taking your aspirin and statin exactly as usual, but skip your morning beta-blocker dose on the day of the stress test.
12	Patient	Dobrze, zapamiętam to, a jeśli ból wróci i nie ustąpi po sprayu, natychmiast zadzwonię pod numer zero zero zero.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/polish/fpl-angina-symptoms-foll/

7. Health Insurance Claim: Missing Referral Letter · Insurance

A Bupa claims officer speaks with a Polish-speaking patient whose health insurance claim for a cardiology appointment in Wollongong was rejected due to a missing referral letter. You will interpret for both parties.

1	Claims Officer	Thanks for calling Bupa about your claim for the cardiology appointment in Wollongong on the fourteenth of May. Could you confirm that date and your policy number for me?
2	Patient	Tak, to się zgadza, byłem u kardiologa czternastego maja. Numer mojej polisy to siedem dwa cztery dziewięć jeden. Miałem skierowanie od mojego lekarza rodzinnego, ale chyba zapomniałem je dołączyć do wniosku.
3	Claims Officer	I understand — the referral letter you mentioned wasn't attached, which is likely why the claim was rejected initially. When did your GP issue it?
4	Patient	Lekarz wystawił skierowanie dziesiątego maja, cztery dni przed wizytą u specjalisty.
5	Claims Officer	That's fine, as long as the referral was issued before the appointment date. Could you please upload a scanned copy through the Bupa app sometime today?
6	Patient	Oczywiście, mogę to zrobić jeszcze dzisiaj wieczorem. Ile czasu zajmie rozpatrzenie wniosku po przesłaniu skierowania?
7	Claims Officer	Once we receive the referral, processing usually takes about ten business days from that point. I'll also need the original invoice from the cardiologist's office.
8	Patient	Mam tę fakturę, zapłaciłem sto osiemdziesiąt dolarów za wizytę. Czy to też muszę przesłać razem ze skierowaniem?
9	Claims Officer	Yes, please attach both documents in the same upload today. If anything at all is missing, the claim may be delayed further, unfortunately.
10	Patient	Rozumiem, prześlę wszystko razem. Jak się dowiem, czy wniosek został zaakceptowany?
11	Claims Officer	You'll receive a notification through the Bupa app, usually within two weeks of us receiving both the referral and invoice.
12	Patient	Dziękuję bardzo, teraz wszystko jest jasne. Prześlę skierowanie i fakturę jeszcze dzisiaj.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/polish/fpl-health-insurance-claim/

8. Police Interview After a Hit-and-Run Collision · Legal

A man gives a police statement after a hit-and-run collision in Newcastle, and you will interpret for both parties.

1	Constable	Thanks for coming in, Mr Nowak. This interview covers the collision on Hunter Street in Newcastle last Saturday morning, and I'll be recording our conversation for the official police file.
2	Client	Dziękuję, rozumiem. Postaram się pomóc, chociaż trochę się denerwuję, bo to był dla mnie dość stresujący poranek.
3	Constable	Can you describe exactly what happened just before the impact, starting from when you first noticed the other vehicle approaching the intersection?
4	Client	Jechałem prosto przez skrzyżowanie, kiedy nagle z bocznej ulicy wyjechał ciemny samochód i uderzył w tył mojego auta, zupełnie nie zwalniając.
5	Constable	Did you get the registration number, the car's colour, or any description of the driver before he left the scene without stopping?
6	Client	Niestety nie zdążyłem zobaczyć numeru rejestracyjnego, ale to był ciemnoniebieski samochód, chyba marki Holden, a kierowca w ogóle się nie zatrzymał.
7	Constable	What time approximately did the collision occur, and how many vehicles were involved in total at that intersection?
8	Client	To było około kwadrans po ósmej rano, a w zdarzeniu brały udział tylko dwa samochody, moje i tamten ciemny pojazd.
9	Constable	I'll issue you an event number today, and you'll receive a copy of your written statement within the next few business days.
10	Client	Czy mogę teraz zgłosić szkodę do mojego ubezpieczyciela, czy muszę poczekać, aż zakończycie całe dochodzenie?
11	Constable	You can lodge your insurance claim right away; you don't need to wait for our investigation, just give them the event number I'm issuing now.
12	Client	Rozumiem, to dla mnie duża ulga, bo naprawa samochodu jest dosyć pilna. Bardzo dziękuję za pomoc i wyjaśnienia.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/polish/fpl-police-interview-hit/

9. Online Shopping Dispute: Unreceived Laptop Order · Consumer Affairs

A client who ordered a laptop online from Kogan five weeks ago has not received it or a response from the seller, and calls Fair Trading NSW for advice. You will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for calling Fair Trading NSW today. Before we go further, could you please tell me exactly what happened with your recent online order?
2	Client	Zamówiłam laptopa przez internet w sklepie Kogan pięć tygodni temu i zapłaciłam z góry, ale paczka nigdy nie dotarła. Wysłałam już trzy wiadomości e-mail, ale sprzedawca w ogóle nie odpowiada.
3	Officer	Could you please provide the order confirmation and proof of payment? Also, how much did you pay for the laptop, and when did you order it?
4	Client	Tak, mam potwierdzenie zamówienia oraz wyciąg z konta bankowego. Zapłaciłam pięćset czterdzieści dolarów kartą kredytową dwudziestego marca.
5	Officer	The first step is to send the trader a written request for a refund, clearly stating a reasonable deadline for their response.
6	Client	A co, jeśli sprzedawca w ogóle nie odpowie na to pismo? Co wtedy mogę zrobić?
7	Officer	If the trader doesn't respond or refuses to help, you can lodge an application with NCAT to have the dispute resolved formally.
8	Client	Rozumiem. A jak długo trzeba czekać na termin rozprawy w NCAT? Czy to szybki proces?
9	Officer	There's no fixed timeframe for that, unfortunately — it really depends on the tribunal's current workload and how complicated your particular case is.
10	Client	Czy złożenie wniosku do NCAT dużo kosztuje? Nie chcę wydawać więcej pieniędzy niż muszę.
11	Officer	The application fee is around fifty dollars, though it can sometimes be reduced if you're experiencing genuine financial hardship at the moment.
12	Client	Dziękuję bardzo za wyjaśnienie. Najpierw wyślę to pismo do sprzedawcy i zobaczę, jak zareaguje.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/polish/fpl-online-shopping-lapt/

10. Fired Without Notice: Seeking Fair Work Advice · Employment

A Polish warehouse worker in Dandenong who was suddenly dismissed seeks advice from a Fair Work advisor about lodging an unfair dismissal claim. You will interpret for both parties.

1	Advisor	Can you tell me exactly what your manager said when they dismissed you from the warehouse in Dandenong last week?
2	Client	Powiedział tylko, że firma redukuje personel i że nie muszę przychodzić na następną zmianę. Nie dostałam żadnego pisemnego powiadomienia.
3	Advisor	How long had you been working there in total, and on what exact date did the dismissal happen?
4	Client	Pracowałam tam dwa lata i trzy miesiące, jako pracownik dorywczy. Zwolnili mnie w czwartek, dwudziestego listopada.
5	Advisor	You generally have twenty-one days from the date of dismissal to lodge an unfair dismissal application with the Fair Work Commission, if you want to challenge it.
6	Client	Nie jestem pewna, czy mogę się starać o odwołanie, bo byłam zatrudniona na zasadzie casual, nie na stałe.
7	Advisor	Casual staff can still claim unfair dismissal if the work was regular and systematic, but you'll need clear evidence showing that consistent pattern.
8	Client	Jakie dokumenty powinnam przygotować? Mam tylko paski wypłat, żadnych umów na piśmie.
9	Advisor	Bring your payslips, your roster history from the last six months, and any texts or emails about shifts — the Fair Work Commission website lists everything required.
10	Client	Mam wszystkie paski wypłat z ostatnich sześciu miesięcy. Czy muszę zapłacić za prawnika, żeby złożyć wniosek?
11	Advisor	Lodging the application itself is free, but if your employer disputes it, you may eventually need a lawyer or union representative to help.
12	Client	Dziękuję, to bardzo pomocne. Złożę wniosek do Fair Work Commission jeszcze w tym tygodniu.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/polish/fpl-fired-without-notice/

naaticcl.com is an independent exam-practice platform, not affiliated with or endorsed by NAATI. These are practice dialogues written to the published CCL specification, not NAATI test items. You may print and share this file unchanged.